

Соколёнок



1/2020

январь - февраль

# Пазы



КЪЮБ ВАЗЛИК САБАН БИЦИДАРИЗ АДАБГЪУРАЙИ ДАГЪУСТАН РЕСПУБЛИКАЙИН ЖУРНАЛ





# Щі щий Йисан Рангар





# ИХЬ ЛИТЕРАТУРАЙИИ ИРСНААН

Абусуллим  
Жафаров

## Хлинцар кайи зиянкрин аьхир

Силин фун чІябгъбалам кыляхъ, дидин мухурра, имбу йишварра къатІар-къатІар гъапІунза. Сифте-на-сифте ЦІараблиз чан зегъметнан гъякъ вуди слин гурдмарна юкІв ккипуб лазим вуйи. Сил ипниди вуйи. Табиаьтдиъ гъарсаб мутмуьин бегъерлу вахт айиб ву. Эгер му сил ноябрин вазли гъабкІнийиш, аьхюну пай хюл шлийи. Вахт хъайиз дурарин хюрч дарапІувал лап дюз ляхин вуйиштІан.

КъатІар-къатІар гъапІу йикк'ин булди къил алабхъну, ЦІарабра хъади нирхъан думукъан ярхла дару рукариск жин гъашиза. Яраб хлинцар кайи зиянкар гъюрдайкІан? Белки, садшвнуд йигъан гъаравул апІуб герек шуйхъиб!

Люкъраз, завун аьршдиан тІибхури гъабшишра, парчйир дапІну дипнайи сил рябкъруб агъяйзуз. Хлинцар кайи зиянкар гюзлемиш апІури гъапІу саб сяаьт саб фулан къадар вахтси гъабшизуз. Дидкан узуз кайи хъюлу сабурниинди гюзлемиш апІувал тІалаб апІурайи.

Хъана саб къадар вахт кечирмиш гъабхъну. Гюзлемиш апІувал гъагъи хъуз, узук гъяракат кабхъуз хъюбгю. Яраб гъюрдайкІан?

Ав, гъюра, магъа гъафну!

Къюб лизи люкъ нирин тлихъан теревнаъ айи гъарзун хъюхъниин дурсну. Дурар силин йиккуз тямягъ-



карвалиинди лигури гъаши. Вагъ, мурарин гаф саб вуйкІан? Хъана къюб ругъу люкъ дүфну нирин зиин, гъавайиъ чарх йивуз хъюгъну.

Гъаму вахтна саб мугъаятвалра гъясбикк дарапІру шавлас тІибхну силин кІул'ин дүбснү, дидин улар удудуз хъюбгъну. Дидин кІубанвали люкъярлик гъяракат кипу. Магъа юкъуб люкъру силин йиккуз гъазават идипуз хъюгъюбси, хлинцар кайи зиянкарра дүфну хъубкъну. Диди чан гужли гъармахар силин мухриъ арснү, хлинцар гъачІаркган, силин жандак дурарикк гъудубгу.

Хлинцар кайи зиянкри чан зиквар алдарди кечел кайибсиб кІул хъял кади илтІибкІиган, шавлас гъебгнү. Имбу юкъуб люкъ ярхлазси гъудучІвну, дидхъан гучІури йити-марси ккилигури гъаши.

Хлинцар кайи зиянкар минди-тинди гъилибгнү, чаз фитканкІа кин даршиган, хлинцар багахъ алаъну, архаинди силин йикк ипІуз хъюб-гъю.

Йиз гъялаквали узук гукІнишин кипу. ЦІараблин кІуллан хил ал-датну, жилизди илзигза. Му фу иша-ра вуш, ЦІараб гъавриъ гъабхъну. Думу дирибшври, саламатди дабхъ-ну. Хлинцар кайи зиянкар йиз бицІи гюлйир йивру тюфенгин гъа-равлиъ тІапІуз ккун гъабшизуз. Узу алишвлан люкърахъна йицІихъуб-къаб метртІан манзил адайи. Йиз гюлди дидин ул идипруб якъин вуйи.

Ваъ, йивидарза. Абдули гъапиб апІурза. Думу мицисдар ляхнариъ зарафат ккунир дар. Тюфенг гъва-лахъ дивну, фотоаппарат абццза. Учу гъяйи рукарин фяхряхярин сесра, багхъансина лепйир гъарза-рихъ йивури, ахмиш шулайи нирин сеснү, имбу вари сесерси бугъмиш апІурайи.

Хлинцар кайи зиянкар йиз ап-паратдин лигру рамккайиъ абхъну. Узу гъялак дарди сабшвнубан аппа-ратдин кнопка илзигза.

Пагъ, диди силин йиккуз идипу-райи зулум!

Хлинцар кайи зиянкар, си-лин фунар-удрар, ликІар-гъурдлар дитІну хътитІган, саб фиткан-вуш фикир апІурайибси гъабши. Дидин кІул ифйирина силин фуниъ айи шмибди дабснайи. Гъаддиз люкъ-ран кІул хъанара ахъюди, хъанара дарцциди рябкъюйи. Дидин музмуз-ра ликариин али гъармахар каркІну хъунти дүбхънайи. Гъаци вушра диди чан къувватнан гъунарниинди силин йикк'ан парчйир уьчІюргъюри, гъа-ци имиди хътІюркъюйи. Гъай-гъай! Аьжаб тямгъкар ничхир даринхъа!

Имбу люкъяр багахънаси шлуган, диди гардан дацІабкнү ушв абцци-ган, дурар гучІ дүбхъну хъана къя-ляхъ хътаркуйи.

Хлинцар кайи зиянкар хъана фикир апІурайибси дийибгъу. Ди-дин зиквар саб сабдихъан жаради за хъуз, хяви хъуз хъюгъю. Му вахтна думу къадарсуз ахъюди рябкъюйи. Диди, ккалабкъури-ккалабкъури ни-рин гъирагъдихънаси дүбшнү, шид убхъуз хъюбгъну. Узуз люкъру шид убхъури хъана гъябкъюнзуз, амма мидин шид убхъувал керематнан ля-хин вуйи. Диди гъямгъям штуъ ивну, чІуфар апІури, шид убхъурайиси гъабшизуз. Арабир диди гъямгъям штуъ къаназ гъибтнү, хъа кІул тІагъруди завуз ккадабкуйи.

Гъаз аьгъя, диди фукъан шид гъубхънуш!

Диди хъанара гизаф шид убхъуйи, амма йикк'ина гъяракат гъапІну. Думу рябкъюри-рябкъюри гъагъи шулайи. Дидин гъяракатнү ва тя-мгъкарвалиинди шид убхъурайи-вали люкъран фуниъ гъабши гъагъ-накан хабар туврайи.

Абдули дюзди гъапнийштІан! Къил кайи йикк ипІури шид гъубхъу люкърахъан тІибхуз шулдар. Хлин-цар кайи зиянкар гъюблан-гъюбаз шавлу шулайи. Гъит хъана ипІри, хъана убхъри! Гъамус гъюрайи аь-



жалин гьюрматнаан чаз кеф зигри. Диди ипІури имбукъан гагъди, дидик кучбанди гъахъдарза.

Бала думу даргъа. Силин йиккун саб пай дипІну, Аьбдули гъапибси даршиди, гъебгиш гъапІру? Гъамкъан аьзиятар дизигну, жвуван гюлдин улихъ хъайи зиянкар хил'ан идипиш, узуз гъарар-чІурари фу кІуру? Узуз, гъаддин бацаригъ чпин баяр гъахъкъан ничхрари, нянат тувурдарин?

Узу хъана тюфенг хилиъ дибисну, люкъраз йивуз къаст гъапІган, думу хъана шид убхъуз гъубшу. Дидин гъяракатнан яваш'вали жандиъ къувват имдарди хъуваликан хабар туврайи. Гъаци вушра диди штуз улихъдитІан зур туврайи.

Му ражну силин йикк ипІуз хъюгъю тмуну люкъяриз диди артухъ иб тутруври гъабши. Нирин гъирагъдихъан силин йиккухъна айиб къюб метр манзил вушра, му ражари йиккухъна думу гужниинди хъубкъну. Дидхъан ил хътабгъуз, рибшвуз шули имбуси дайи. Гъаци вушра имбу люкъяр, думу хъубкъиган, гъюрматниинди ярхлаз гъудучІвуйи.

Хлинцар кайи зиянкар, белки, вари люкъярин паччагъ вуйхъиб? Дици вуш, дидихъ инсаф гъаз хътар? Чан элугълийириз гъамкъан хаин шлу паччагъ шулин? Белки имбу люкъяри дидин ахъювализ гъюрмат апІурайхъиб? Гъар фици вушра чпин къанун дурариз ужуди аьгъа...

Хлинцар кайи зиянкрин зиквар марциди саб сабдихъан жара гъаши. Дидин кІул биціи жандак хъана ахъю гъабши.

Дидик цІа кубчІвнайибси, пиян дубхънайиси гъябкъунзуз. Думу, ипІруб дебккну, ахъюди айибси чІубхуз хъюбгъю.

Белки, дидин машназ удучІвну, чав жара ничхрар-гъяйванатариз гъапІу зулмикан сургъу-суал гъадабгъру вахт дубхънайхъиб!



Хлинцар кайи зиянкрихъди уьбеуьз хъайиз, тмуну люкъяरिकан ахъюсиб ругъу люкъ йиз тюфенгин гъаравлиъ тІапІунза. Даршиш думу малайик вуйинхъа?

Дидира сулар-гъюрариз цІибди гуж гъапІундар!

Йиз тюфенгин цІирці гъюбгъгансиб сес люкъяриз гъеебхъну пну, умуд гъапІундарза. Нирин хъял кайи сесну имбу сесер вари гъитІиркІурайи. Узу гъаравликк ккапІу люкъ гужниинди завуз





гъедебгу, ярхлаз тIибхуз дарши, думу нирин лепйири хтIюбкьну. Имбу шубуб люкь наанди гьергнуш, гъяркъдарзуз. Йиз улар хлинцар кайи зиянкрийн алийиз.

Узуна Цараб сабну рукаригъан гъюдучIвган, зиянкар тюгмет йивру саягъниинди учуз гъилибгну, думу чан хлинцар гъатIарццбийн эллешмиш гъабхъну. Дидхъан завуз гъедебгуз даршлуб агъю гъабшиган, тюфенг дипну дид'инади фотоаппарат алапIза. Аппаратдиинди люкьран вари терефар сабшвнуб ражну ерцбалан къяляхъ, Цараблиз бас гъапIза. Ху чайна алжабгъган, дидик хъял кубчIву. Дидик диривал кабхъуз хъюгъю. Царабли сифте гъанцI гъивубси, дидин юкъв'ан саб кварш зиквар адахъу. Люкь, хъял кади гъарай дапIну, улар уьру дапIну дявдиз гъязур гъабши. Диди гъармахар за дапIну, гардан дацIабкну дебкку. Цараб сарун алжабгъуз гъитарза.

Хлинцар кайи зиянкар, гъюб-

лан - гъюбаз ачухъ шули, хлинцар гъатIарццуз хъюгъю. Дидин хлинцарикк узуна Царабсар юкьур ккуршуйи.

Артухъ улхуб-рахуб дарапIди, хлинцар кайи зиянкриз йиз тюфенгин гъаравлиан: гъилигза...

Гъяйиф! Узхъан гъабхуз шуйиш, думу чучело апIбан бадали музейиз хътрубкъди гъитидайза.

Гъюкуматдин хюрчан инспекци-йин начальникдихъна гъабхбан бадали, дидин саб бацна гъямгъям алдатIну, зиянкар учв нирин лепйириз багъиш гъапIза...

Ригъ, ич кIул'ин али, завун аьршдиз за дубхънайи.

Думу Аждагъайин накъв кIуру кIакIниина дурубкънайи. Зулумкар Аждагъа гъагъму кIакIнаан гатIабхъган, гъаму йиз улихъ хъайи лепйири хътIюбкьну.

Магъа, му лепйири хлинцар кайи зиянкарра хътIюбкьну. Гъит уьмур ва табиаьт сари-сариз, сабди сабдиз зулум дарапIруб, такабуруб ибшри!



КЪУНАЦИИР

Гюлбика  
Уьмарова





# КЪУНАЦЪИР

(махъв)

1

Табасаран  
Вуйихъ ватан лап аднан,  
Сивна аран  
Айи уълке авадан.

Хъадукран вахт  
Кюкдихъ шлу ругар ширин,  
Гъарсариз бахт  
Тувру юрд ву архаин.

Деврариан  
Гъузну айикъан тухмар,  
Багъри юрднан  
Ччвурназ вуда гъилигдар.

Ва гъахъну, кІур,  
Табасарандиъ тухмар,  
Аьгъдрудар, кІур,  
Фйир вуш къуру дамагъар.

Ляхнихъ шлудар –  
ГвачІниан хябяхъдизкъан;  
Ва ккунидар  
АпІуз гаф, марцци кІваан.

Му махъврак ихъ  
Къун абайин тухмари,  
АпІурайихъ  
ЧІал гирами ва багъри.

Улупну аш  
Тухмин дирбаш`вал, гъюрмат,  
Шул махъвран маш  
Гъайиб чягъ халис сурат!

Танишубси  
Гъибгъру махъврак къуни жинс:  
Ва, ухъуси,  
ХъипІруб улихъ таза нис.

Миллетдизра  
Айихъ ахъю хизанар,  
БицІидарра  
Ву мудрарси шадудар.

Махъвар гъурхган –  
Аькьюл айир шулу, кІур.  
Дурурхиган –  
Шул гъюжатарин кІуркІур.

Аьшкъ кадиси,  
Урхри бицІидари махъв!  
Хъасинаси,  
Ергри дустарин гъвалахъ!

Ву шад махъвра  
Къунариккан успагъи,  
Шлуб урхузра –  
АпІурайи мяълиси.

Къунацъири,  
Хядариси, му тухмин,  
Ад гъибтнийи  
Туву шад уьмрариъ чпин.

«Хъурца! гъа хъурц!»  
Ебхъидичвуз цІарариъ.  
Хъасин, дуруц  
Йивидичва юкІвариъ.

ГъибикІнуш гъаз?  
Мегъерханай сарикъан.  
Учвуз вахт аш,  
Кеф кадабгъай махъвракан.

Махъв бахш вуйихъ  
Гъюрмат аьгъю тухмариз,  
Ва махъв вуйихъ  
Ихъ чІал аьгъю гъарсариз.

Му сюгъринсиб  
ТІилисмин махъв гъурхуриз,  
Аку хядсиб  
Ширин дюн`я бахш вуйиз!

Хярар, майднар,  
Сивар, дагълар хътерчури  
Вуйси гъунар,  
Деъдихъа махъв урхури.



Шулушул махъв  
Меъли йиччвтІана ицциб!  
Гъурхиш ибахъ,  
Гъаз кІурухъа гаф харжиб?

Вухъуз тухмар  
Айи ругар лап аъзиз!  
Лигай тІюхъяр  
Кайи швушвар-цІигъариз!

ИнтІи, сархуш  
Шеэри шад мудрарин,  
Фици дерккнаш  
Дагълар, сивар рахури!

Тивдин кІакІар,  
Хядариз ухшар вуйи,  
Завукк жангар  
Ппазйири улупуйи.

Миршаринси,  
ЦІигъар, жейранаринра,  
Кушар ярхи –  
Улар гъахрудар вуйда!

Жигъил къунар  
Лицуй, хъурцар апІури,  
ТІумпІуч цІигъар,  
Жинидиси агури!

Мяълийирин  
Сесер камра шулдаи,  
Гъизил ригъсиб  
Дюн'яйиъ шуй лицури.

Зегъмет, шадвал  
Айи тухмихъди таниш  
Шуб ву – дуствал!  
Махъв вуйихъ жвугъри, мишмиш!

Гъамус «гъабхъну»,  
Я «гъабхъндар» дарпиди,  
Махъв ккудубкІу  
Урхурухъа сатІиди.

Махъв гъибикІур –  
Гюлбика Уъмарова!  
Хъа махъв гъурхур –  
Ихъ чІал ккуни дуст вува!



2

Гъулаъ Гъвандикк  
Ахю, БицІи сивариъ  
Гъабхъи тухмин  
Ад абхънийи юрдарий!

Фурсар кайи  
ЦІигъар-мудрар ихъ дири,  
Шул ергури  
Гюрчег сивариъ вари:



Чинчун хулиъ,  
Нюрхюкк, Мирклин гъарзарихъ,  
Даждин гуриъ,  
Къалихъ, Луфран гъарзарихъ,

Идавандин  
Хванаъ, Йитимариншваъ,  
Агъунайин  
Гъарзухъ, Пажандигъишваъ,

Къасарихъра,  
КІакІнаъ Къадирина сивин,  
Махъйирихъра  
Къуттиндин, дарди сикин

Завукк жангар  
Жейранарстар цІигъари,  
Шуйи рангар  
ГарцІларикан ктатури.

Писписари  
КІару улар ккеркуйи;  
Ярхивали –  
Гъяркъдар гъайран апІуйи.

Ва къунари  
Чарх йивуй цІигъбикйирихъ,  
Хуш кюкйирси,  
Хъайиган чпин уларихъ.

Хядарикан  
Гафар-чІалар апІури  
Йишвар гъауй:  
Бахтаврар вуйи вари!

Мудур йискъбан  
Чав агъсакъал абайи,  
Багахъ пичран,  
Кавал ургмигъ гъибтуйи.

Галиъ, сивиъ  
Шуйи му тухмар адлу,  
Айишвариъ  
Яр-йимишар лап дадлу!

Къунацйирин  
Тухум абцІнайиб вуйи,  
Шад цІудларин  
Шеэр апІру сесери.

Аъмлар, кучІлар  
Аьгъдру кюгъне тухмари,  
Мани хилар  
Уж`вализ гъачІарккуйи.

Бегъемсузур  
Къунацйиригъ гъахъундай!  
Аькъвлин сабур  
Завариан абхъруб дай!

Къюркълин цІийир  
Ккагърудар – бурма кІарчар!  
ШиркІвар чІварчІвли –  
ЧІванккарси ултІуччврудар!

Сакъал аба  
Яр-дуст вуйи гъарсарин:  
Айир зурба  
Дуствал, чвйирстар якъарин.

Ва дурарин  
Тухмин аба паччагъди –  
Чан насларин  
Ччвур уьбхюй намуслуди.

ЦІигъшвушвари  
Халачйир урхури шуй,  
Ва мягъмрарси  
Гъалвар, халачйир рякъюй.

Абайизра  
КІубни гудларна цІудлар,  
Гъадмукъан лап  
Ккундий, адрар герек дар.

Лигури шуй  
Лизи бачкІвар – мудрариз,  
Фици йивуйш  
ХумпІар штун дад цІадлариз!

Иран дагрин,  
Ттуларин гъарин, Улин,  
Къарабистнин,  
Нюрхюкк, ЦІюргъялатарин,

МичІликІулин,  
Уължгъарин ва Габнарин...  
Хайлиндарин  
Штар хуб мичІлидар дарин!



Марци штари  
Хумлар гъивган, мудрари  
Чпин бабариз  
Шуй пѐъ-дихар апѐури!

Шагъ-Къун сивин  
Дирбаш абара вуйи:  
Ахюр вуй цѐин,  
Цѐа ктѐубшвузра гъибтдайи!

Шиш бачукѐра  
Кубснѐу шуй гъвалак кѐулин!  
Ва гапурра  
Ккидибтѐуйи илдандин!

Галар-сивар  
Шуй ликарккан апѐури,  
Вари ляхнар  
Сагъи уъмриѐ дургъури.

Чан тухумдихъ  
Улра хъибтуйи дугъу.  
Гъюжаткрарихъ  
Хъпехърурра дайи думу.

Къун либцруган,  
Халачѐирра ккирчуйи,  
Гъурхдар уткан  
Гъюзел цѐигъар-швушвари.

– Вари хлиѐ а! –  
Кѐуйи ахю абайи,  
Хиларилан  
Мудрариз ипѐруб туври.

Апѐури «Хурцѐ!»,  
Чѐвуркъуй дурари уклар.  
Бабу, къукъруцѐ  
Алабхъну, гъивуй хинклар.

Китѐну шуйи  
Рангнан цѐикѐвар дуркъарик  
Кирчнайидар  
Гъар жюрейин къаларик.

Ургъри кларчар,  
Цѐигъру гугар китѐуйи.  
Жихрар-вичар  
Цѐикѐвари кѐваин хуйи.





КъуцІни мудур,  
АпІури «пІэ!» , икриъ а.  
Диди мухур  
Ккуни бабкан крабхура.

Никкра тувру  
Цигъру масан мудриз чан.  
Убхъуз гъитру –  
Дидин фун абЦІайизкъан.

Ва рякъюри  
Шулу ягъли табариъ,  
Ергурайи  
ИнтІи мудрар сивариъ.

### 3

Хъадукраъди,  
КуркІган цигъарик улар,  
Хал-хизандиъ  
Артухъ шлудар ву наслар.

Утканди шуй  
Сивариъ жейран цигъар,  
Ва илиргъуй  
Къунацйирин хизанар!

Бахтаврар вуй  
Цудлар-гудлар уъмрариъ,  
Шадвалра шуй  
Варидарин улариъ.

КІубанвалра  
Варидариз тувруб ву.  
Гюрчег`валра  
ЮкІв айириз рябкъруб ву.

Ва дарпиди  
Сиварна дагълар-галар,  
Уьлдюгънайи  
Гирами жинснан тухмар.

Тарта тула  
ТІитІив кІакІназ либгуйи;  
Гатдин мявра  
Варидариз ебхъуйи.

Гъайвнар, кІуруш,  
Ергюхярси жаргъуйи;  
Риш–симиргъуш  
Штун кІулихъна гъягъюйи.

Варидарин  
Ужуб уьмур вуйган хуб!  
Гъубзри айиб –  
Махъв аьхиризкъан урхуб!

### 4

– Аку дюн`я  
Дигиш шлуб ву, йиз хутлар!  
– Махъв йип, аба,  
НивкІуз гъягъяйиз улар:

– «Ва чюлда чюл,  
Къюл гъитІибхси сивариз,  
Хъябкънашра ул,  
Рябкъюр Гату-Лутийиз!

ЦІаларкъиси,  
Рижв дибисну тюрк-къюлан,  
Хъа, тІиришвси  
Илбицну, уз кІакІналан

Диш гъапІубси,  
Вазлин кІакІназди му Къюл,  
Бекъ гъапІубси,  
Жилин урхъазди абхъур!

Гъира Къюлар  
Жин шулуки урхъариъ,  
ГучІ абхънайдар  
Чпин ичІиргъу улариъ!»

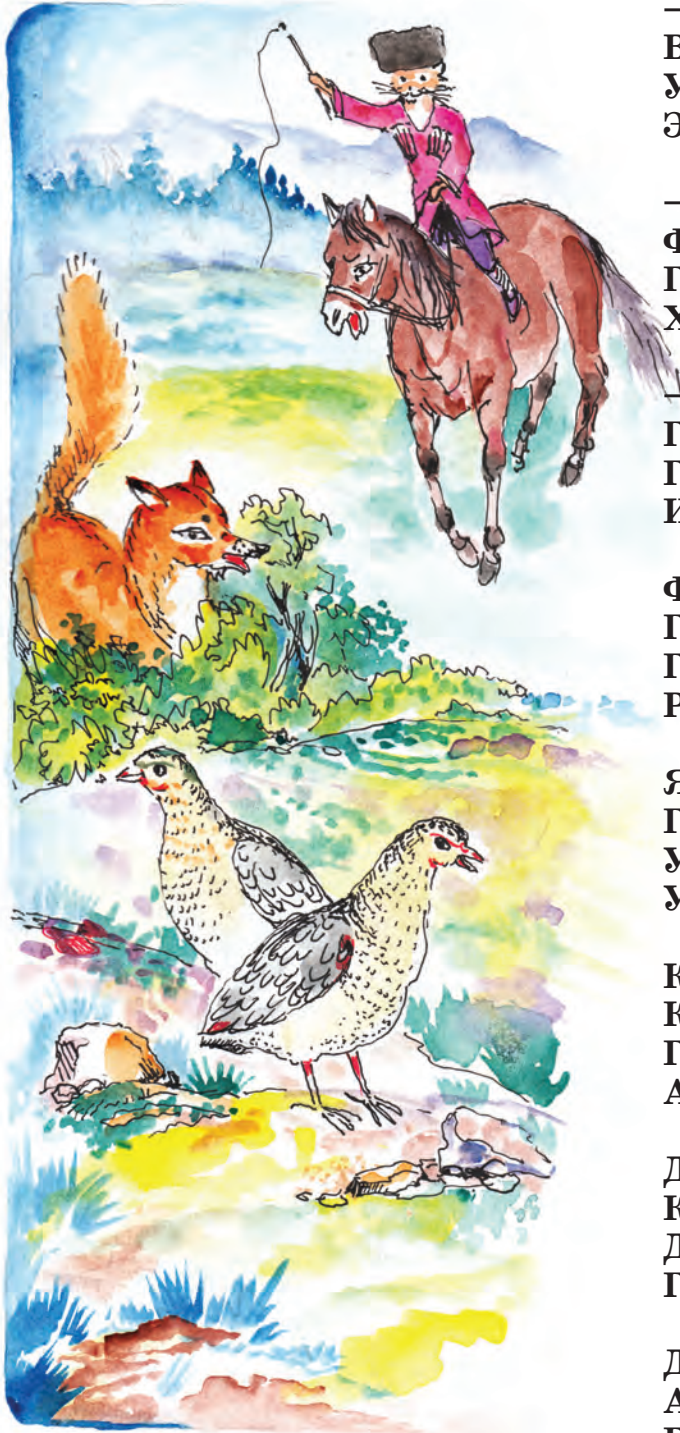
– Вуйихъ гату,  
Аба, лап гизаф дирбаш!  
– Дубгъай, учву,  
Фици машар жикІураш!

– Сабсан кидибт! –  
ТІалаб апІур хутлари:  
– ГакІул илибт! –  
Гъапи хутлиз абайи:

– «Саб ражари  
Му ихъ Тарланди дирбаш  
Ул хъибтнийи,  
Сулари сивиъ гъапІраш:

Сивин Пеэр  
Лицрушварихъан дурар,  
ИнтІи «пІеэр»  
АпІури, гъич гъудучІвдар!





– Къунацйирин  
Вуйихъ хизан лап аднан,  
Уж`валарин  
Эвел-аьхир адруган.

– Аба, кидибт,  
Фици му ихъ бабахъди  
Гъахънуш таниш,  
Хъпехъурача юкIв хъади.

– «Саб ражари  
Гъягъюрайири сивиз,  
Гъяд`ин Цийи  
Иливнийза ликар йиз.

Фу лигуру?  
Гъядун къял`ин ал саб къун.  
Гъамус гъаIру?  
Рякърудар – кIарчарна фун!

Яркъуб вуйшра  
Гъяд чав, улихъ гъахъури,  
УлдучIвузра  
Узухъди адай гъитри:

КIарчар ургъуй,  
Ккургъуз аьгъдаршра зат чаз.  
ГукIни духъну  
Ашра, апIуй бегъем наз.

Думу къунан  
КIарчари зигуй чарйир.  
Дарда гъунар  
Гъяд`ин идирчуб гъарйир!

Дифра гъебгру,  
Ахью сивра рябкъюра.  
Гъамус ккуру  
Ликар ккичIиргъуз хъюгъра.

Фикир гъаIза:  
Мицисдар зангар уткан –  
ШлудартIан дар  
Сивин жейрансиб цIигъран!

Цигъинччарси  
Гъяряхган кIарчар узу,  
Гъяд`ин дахъний  
Зурба кIарчар алдахъну.

Шеэр апIуз,  
Сулар цIигъар вуйинхъа?  
Сивиз гъамус  
Фуж кюмекназ хъуркърухъа?

Къюркълин цIаси,  
Гъяйвниинди хъубкъган му,  
Чпин рижварси,  
Сулар дишла дургуру!».



Пагъ! Вай-гъарай!  
КІарчар куркІубси жилик,  
Цигъ дийибгънай –  
КІару тІюхъ кайиб гарцІлик!

Элвен кІвантІар  
Гъяркънийзуз цигъран уткан!  
АпІуз зунтІар  
Хъюгъний, чаз лигуз хъюгъган.

КІваан гурпар  
УтІурччвуйиз, гюллийрси,  
КІару улар  
Цигъ-жейрандин гъяркъюбси!

Гъюри-пери,  
Симиргъуш вуйи, хутлар!  
УьлчІюкънийи  
Дишлади дугъу улар.

Йикъра вуйи  
БицІину тІубси ккуруб!  
Адабхънийи  
Къял`ан камар арсенануб.

Сабпну узу  
Гъаври гъахънийзу гъяд`ин:  
КчІирхуб дебккнуб,  
Швушвди духну ккунибдин!

– КІарчар наши? –  
Гъерхний дишла хутлари.  
– Алдахънийи, –  
Жаваб тувру абайи.

– Улурччвнайдар  
Вуй чпин абайин кІарчар,  
Аьлдяхнайдар,  
КІулиз вуйган гъагъидар.

Къисмат гъамциб  
Гъабхъну, йиз хутлар ккуни.  
Имиш ициб,  
Дивнийиш ужу шлийи».

Бабу гъапи:  
– Мяъли дарпиш хутлари,  
Узу диврин  
Йимишарин ленгери?

Мудрарира  
Шадди, апІури пІеэр,  
Мяъли ккебгъра,  
Хъебехъай вари, эллер:

– «Наан ашра,  
Ккундучуз дагълар-сивар!  
Хъурцар дишла  
АпІурча, ккергъну ялхъвнар!

Къарабистний  
Шидра ухурча ици,  
Ва Ттирнаригъ  
ЖикІуруча штуъ марци.

Ич къуттйирин  
Махъйирикк элергъбарра,  
АпІуб дарин  
Учуз ахъю шадвалра!

Луфран гъарзар  
Вуйич шавгъар микІ айишв.  
Варзаъ йишвар  
Ву айидар варжи, лишв.

Махъвар ширин  
Ктитурчуз абайи ич.  
Жихрар чІурдин  
Бабу улихъ дивур ич.

Бабра вуйич  
КІваз манир гъизил ригъси!  
Аба вуйич  
Лап кІубнир пягъливанси!

Хъа шлиз ачвуз  
Пягъливан аба дирбаш?  
Сивар ачуз,  
Йипайчва, сарун шлиз аш?

Ул хъубкъудар,  
Чру сивариз лигруган!  
Хуб хъадукар  
Шул, зуртІар адаршвиган!

Мяъли вуйич  
Къунацйирин тухмикан.  
Ччвурар айич  
Лап аднандар тухмин чан.





Ич чІурарин  
 Вари йишвар аьгъячуз:  
 Аьхю сивин  
 Улихъ – БицІи сив ачуз!

Хъа Нюрхюкк йишв  
 Чру тегъмузариз вуйич!  
 Ва Улин шид  
 КІваз дармансиб вудайич!

Ич гъулазра  
 Гюзел Гъвандикк кІурдайич!  
 Гъулардарра  
 УжудартІан дардайич!

Ва бицІидар  
 Ву бабарихъ хъпехърудар!  
 Сар кас адар  
 Футна апІуз ккунидар!



Иццидар ву  
Бабарин чїлли афрар!  
Йиччварстар ву  
Абїирин ширин гафар!

Чру сивариъ  
Аършзавариз лигури,  
Шулча вари  
Шад мяълийир апїури».

5

Гучїдай швеэр-  
Силарихъан тухмариз.  
Битїар айи  
Галар хликк ккайидариз.

Иблисариз  
Маш хъїбтдаїи дурари.  
Сари сариз  
Ичї адабтїдай наслари.

Удучївубси  
Кюкїирна итїру укїар,  
Чру варжїирин  
Алакури шуй галар.

Цигъ-бабари  
Афрар, цїикбар уржуйи.  
Къун абїирин  
Сюгьбатарихъ хъпехъури.

Сабан, цїадлар  
Кайи лисундин вахтна,  
Гакївлин муччварар  
Гъахний бабу улихъна:

Къунацїирин  
Хизан деънийи берччмихъ,  
Кїварицї зиин  
Гизаф алабхънайибдихъ:

– Дюн`я нурлу  
Ужубдизтїан тувнадар! –  
Гъапи бабу,  
Берччмиан дизигну цїар.

– Гъаму ччимси,  
Уълюрхган гьюл`ин ичв баб,  
Цїаларкъиси,  
Уълїюргъзачвуз душв`ан баб!

– Аба, учуз  
Кидибт, гьюликкан фици  
Баб ккадагънуш...  
Берччем фукъан вуш ицциб!

– Каспийихъна  
Сад йигъан гъушган жикїуз,  
Гъирагъдихъна  
Гъарїир-чїигъар гъеерхъзуз.

Фу лигурва?  
Цигъар ккахърайи гьюликк.  
Му ражнура  
Ичв баб ккархъдиз уларикк.

Бургъуж тувну  
Сумплиз, сакъал абайи  
Давам гъапїу  
Чан ихтилат ккебгънайи:

– Дисурайир,  
Гъютїурчвуйи балугъси!  
Ва ккахърайир  
Гъидисза, цїаларкъиси.

– Хутлар, узу  
Тюнт лепїири хъчїюрхнийи, –  
Ахью бабу  
Къунан гафар дерккнийи.

Улариндар  
Дапїну, дизигну цїар, кїур:  
– Хъа, жанавар,  
Сарун минади дяргъюр!

Ва сабсан цїар  
Берччмиъ бабу дизигну,  
Ччимдин цїарцїарар  
Мудрарихъинди хъаъру.

Абайира,  
Дизигну сабсан цїар, кїур:  
– Гъей, жанавар,  
Учвуз мудрар дяржкъюр!

Ленгерийиъ  
Ккудубкїурайи берччем,  
Хъа муччварариъ  
Цїиб шуладай кїварицї, ччим.





Шад мудрари  
 Чпин дадайихъан гьерхру:  
 – Дада ккуни,  
 Йип, гъаз «Хъартаси!» кІуру?

– «Жан, хъартаси!»  
 Гъапиган узу учвуз,  
 Раккин, улси,  
 Дишла тІапІайчва узуз.

Дегъ вахтари  
 Къунар, хул`ан удучІвган,  
 Жанаврари,  
 Мудрар кІваин гъашиган,

КІури шуйи  
 Раккнар урччвурари зарбди:  
 «Мудрар ккуни,  
 Раккнар тІаайчва ухди!».

Хъа, мудрари  
 Гъабхъиш, къанар апІрубси,  
 Жанаврари  
 КІуйи дишла: «Хъартаси!».

Зарбди арццуй  
 Мудрари хъяркънай раккнар.  
 Сабпну итІуй  
 Жанаврарира мудрар...

Жара вахтар  
 Гъи дупна. Зенгар йивай!  
 Вуйси сивар,  
 Мяълийрин сес ипай!

– «Ялелерин  
 Сес гъюра синийан!  
 КІварцІин берччем  
 Дишла ккудубкІубдиан!

ГучІударчуз  
 Сарун жанаврарихъан!  
 Аба ачуз,  
 ГучІ дарур гъич сарихъан!

Телизенгар  
 Хъачухъ гъи зенгар апІуз,  
 Ва жанаврар  
 СумІра дарчуз, гучІ ккапІуз!



«Хъартаси, жан!»,  
КІури гъахъиш дурари,  
Абайи жан  
ГъядапІиди дурарин!»

6

Лицруган къун,  
Гапур, хализди иври,  
Дагъдихъан кІул  
Пис жанаври хъчІибгъдайи.

Уьмур ккуни  
Сивин къунан хизанар,  
НивКІуъ шуйи,  
Рякъюри ширин нивКІвар.

Сабдиканра  
Фижна шулдай дурариз.  
Сивин Къунра  
Хан вуйи чан тухмариз.

Жейранарстар  
Швушвар-цІигъар ву гъяйран,  
Къунан кІарчар  
Рякъбиин гъарсад йигъан.

Къунацйириз  
Гъахи ватан вуй девран,  
Духънайдариз  
Чпин сивариин гъяйран.

Деъри шуйи  
Цигъар сиварин кІакІнаъ,  
Ккунивали  
Гъарай ипнайидар кІваъ.

Къягъяларси,  
Шуй сивин къунар кІубан!  
Ва перйирси,  
Рякъюй цІигъарра уткан!

Му тухмихъди  
Гъюру тухмар адайи.  
Хъа наслари  
ДамагъТана апІдайи!

Ими гъира  
Къунарин жинс рихариъ,  
Гъвандикк гъулан  
Ахю, БицІи сивариъ.



ЗуртІин багълар,  
Къулхъарин гъулахъ хъайи,  
Алди улар,  
Къунацйири уьрхюйи.

Дабкъру гъвандихъ,  
Хярхлин шиларигъ, ГъюнтІаъ,  
Яркъу дурцихъ,  
Мукъуъ, Гъимгъарин йишваъ,

Вакъайиин,  
Зуркъахъ ва Жили гъариъ,  
Харамугриъ,  
Ттирнаригъ, ЧІвурдачІилиъ,



Живиндигъна  
Сулан латар`ин, НитІрягъ,  
Гъюржериккна  
Хявран мурзнийн, Мизрягъ,

Улин штарихъ,  
Тупар йивру кІул`инра,  
Ва Гюмейихъ,  
Тап ШейтІнин урхъариъра,

Хъанариккра,  
Накъварин кІулиинра,  
Чиъ йишваъра,  
Цигъинччин мурзнийнра...

Рякъру йишвар  
Дабалгнайи кюкйири,  
Шубар-цигъар  
Шуйи кунцІар апІури.

Шад юкІвариъ  
Къисмат агъю апІуйи!  
Иран дагриъ  
Ругдин гварар дакъуйи:

Цигъран айран –  
Дарман вуйиб варибдиз,  
Убхъуз гъачай,  
Шавгъар айи сивариз!

Сулари чпин  
Мелзар ккархри, гъахънушра,  
Къяркърари шит  
«Къвя» гъадабгъну, гъабхънушра,

Къунацйириз  
Чру мягъмарсиб дюн`я ай!  
Ва гъич сариз  
Дердна гъам фйир вуш агъдай!

7

Лап разиди  
А къунацйирин тухум,  
Ккунидар чпин  
Ватандин гирами руг.

УкІарикан  
Дармнар апІрудар вуйи;  
Мурсларикан  
Халачйирра урхуйи.

Ужуб къадар  
Гъабхъну ихъ къунацйирин,  
Кюгъне юрднан  
Ад лап гужал гъапІдарин.

Махъв гъурхдариз  
Цибкъан гъабхънийкІан къабул?  
Дурурхдариз  
Зенгар апІури ашул!

Ялелерин  
Мукъмар йивур зенгари,  
Гъизил ригъдин  
Акв рабгъура нураи.

КІура сабси:  
– Имдар сарун жанаврар!  
КІур зарбдиси:  
– Ачуз гъи телизенгар!

Сес атІабгна:  
– ГучІдарсуз жанаврихъан!  
Хюйин гъашкъа  
УнтІаъ дапІнайибдихъан!

Бабан раккнихъ  
«Хъартаси!» сарун кІурдар.  
Ва тІубарихъ  
ШвумтІубланарра хъаъдар.

Шадди жуккмар  
Ккадахъру вахтар имдар.  
Сивин ккуккмар  
Ву зенгнан телизенгар.

Гъира мяъли  
А мягъмар сиварикан,  
Ва гирами  
Адлу къунацйирикан.

8

Гъюран мархъар  
Гизаф ургъуз хъюгъиган,  
Ширин зенгар  
Ихъ уъмрариз гъафиган,

Жанаврарин  
ЦІузар гъашибси лап буш,  
Дуст мудрарин  
Сяътар улуркъний сархуш.



Сейриз гъягъюз  
Ккунидар аш, гъчайчва!  
Сиварин уз  
КлакIаризра лигайчва!

Чру маркIарси  
Дийигъна яйлагъ сивар.  
Люкьяриси,  
ГъатIарццну чпин чру хлинцар.

Жан сагъ ибшири  
Цигъ бабан ухъуз ккуни!  
Ва варжйирин  
Галар апIрурин ици:

Гъебщцу йикк,  
ЧIухра дапIну, кубкуйи,  
Ва фири никк  
Гъайиф дарди ккубзуйи.

Алакнайи  
Галарихъ деу вахтна,  
Шад хутлари  
Ккун апIуй ктибтуб махъвра.

Абайи махъв  
Гъарганси ктибтуз хъюгъюй,  
Гъяни хулаъ  
Шадвалин сес атIабгуй.

— Аба, шагъриз,  
Гъалайиз гъягъюдарин?  
Ихъ Дербентдиз  
Асланар духнадарин?

— Асланарна  
Пеленгар, гъузгъун девйир  
Рякъюз, дина  
Гъязур апIурхъа гъюрбйир:

Ивну меъли,  
Ширин йиммишар итIру.  
Аба ккуни,  
Фила ухъу гъягъюру?

— Закур-закур,  
ГъачIнимиди, йиз хутлар!  
Ччим алакну,  
Бабу дивнийи галар.





– Йиз дуст Аслан  
Вуйиз! – гъапи сар хутли.  
– Пеленг кІубан –  
Йизра дуст! – кІур тмуноури.

– Девейинра  
Никк ккуниб вузуз гизаф! –  
КІатІич мудри  
Гъюбччвру дишла чанра гаф.

– Гъялал ишри  
Варжйирин галар, хутлар!  
НивкІвар рьякъри  
Учвуз, аьляркъси улар!

9

Йишван вазли  
Ялхъвниз адаур хядар,  
Ихъ абайи  
Гизаф апІура фикрар:

Азма якъар  
Сивариъ гъи цІиб шула.  
Дагърар-дергсар  
Ккумарикра керхри а.

ЧІягъчІягъарси  
Рахура телизенгар.  
Деврариъси  
Илдижурадар швумар.

УчІври мудрар  
Жанаврарин мукъариъ,  
Улупура  
ГучІ адрувал юкІвариъ.

Аба, кавал  
Ургам хъабхъну, деъна гъи,  
Махъвран шула  
Аьхирра явашдиси.

«Гъабхъну-гъабхъдар!»  
Сивариъ тухум, кІурхъа,  
Ва «Гъабхъундар!»  
Гъич сарира даркІархъа.

10

Хъа сад йигъан,  
КтІерциган ихъ аба къун,  
Ва гьерхиган,  
Фициб ккундуш кІваз гъафун,

Явашдиси  
АпІуз хъюгъиган гафар,  
ИлтІишнийи  
Вари майларна дустар.

– Йиф аьбкъинай  
Сивариан! – гъапнийи.  
Ва гаргвниъди  
Хархар йиф чки гъабхнийи.

Штун кІулиан  
Марци шид кебчган машнак,  
КІур цІигъ-бабу  
Ибахъ, духънуси гъялак:

– НивкІуъ айир,  
Хабарсузди хъиргунву.  
Ачухъ гъахъир,  
Гъарзади гъулхва уву...

– Узкан учвуз  
Сарун саб файда адар...  
Гъамус узуз  
Учву гъитубтІан имдар...

Иццру-угрушв  
Адардайиз гирамйир,  
Дахабгна ушв,  
Гъаз-вуш адариз кефйир.

Дава-дарман  
Вуйчва йиз гюзел уьмриъ,  
Жандин аман  
ЦІиб шулайиз табариъ.

Гъайиф дарзуз  
Гъамус дипуз дюн`я му.  
Ву аьжалсуз  
Багъри тухмин ччвур адлу.

Пайгъамбрарстар  
Дустар, учвуз баркаллагъ!  
Хъяркъиш улар,  
Гъайгъу зигрур сар Аллагъ...

Гъамци дупну  
Къун абайи чан улар  
За апІуру  
Завариина жангар.





Назук лигуб  
 Дишла яваш гъабхънийи.  
 Цадал нивгъун  
 Писписаригъ гъюбчѳвнийи.

Майлар ккуни,  
 Цигъар, швувшвар ишуѳи.  
 Адлу къун`ин  
 Кѳван дустар илтѳишнийи.

Къун абайин  
 Цудларра гъаши пашман.  
 Магъа гъамциб  
 Аьхир гъабхъну ихъ махъвран.

Аькъюл тухмин  
 Мисалра ву наслариз.  
 Къунацѳирин  
 Хас ччвур гъубзну аьсарариз!



Зиявуддин Дагъалов

# КЛУБАН ЗУРАБ

Му ихтилат Зураб кІуру зирек набалугъ балкан бикІураза. Зурабдин миржид йис вуйи. Дугъу, вари чан таяриси, мектебдиъра урхурайи. Дарсар дургъуз ккунир даршра, физкультура дарснаан Зурабдиз гъарган хъуб айи. Думу тамашйир апІуз, жаргъуз, ергуз ккуни зирек ва кІубан бай вуйи.

Магъа, рякъюри-дярякъри хъадан каникуларра хъуркъну.

Дарсар кудуркІбиин ва каникулар кергъбиин бицІидарра гизаф шад вуйи, иллагъки Зураб. Гъамус дугъхъан чан дустарихъди гвачІниан хябяхъдизкъан кючейиъ жаргъуз, туп-маргъ апІуз шуйи.

ТятІилар ккергъубси, Зурабдин хайлин дустар, чпин абйир-бабарихъна гъулариз гъушнийи. Гъамци, гъулариз дурушди, тятІилариз шагъриъ гъузну имбу бицІидар Зурабдин мягълийиъ цІибтІан имдайи.

Сад йигъан, дустарихъди икриъ тамашйир апІурайи Зурабдиз, лисунгандин уъл ипІуз ляхнилан хулаз дуфнайи адашди чяхъна дих апІуру. Зураб жаргъури хулаз гъягъюру.

Адашди Зурабдиз гъулаз абайихъна гъягъюз теклиф апІуру.

Зураб адашдин теклифнийи гизаф шад ва рази шулу. Ахъю пай дустар гъулариз душну, учв шагъриъ имбуган, Зурабдиз цІиб ккимидисира вуйи.



Гъелбетда, гъулаъ ужуйи вуйи: ахъю аба, марци гъава, гъабгъу нир, гюзел ярквар, ягъли дагълар – мурар гъяркъган, Зурабдин юкІв гъевеслу шуйи, жюрбежюр, чазра таниш дару, гъиссарихъди абцІуйи.



Хъайигъан гвачІнин ухди, адашди Зураб автовокзаликкна гъахуру. Чпин гъулаз гъябгъюрайи автобусдиъ Зураб итну, адаш къяляхъ хътакуру.

Магъа йирхъуб сьаьтналан, Зураб аийи автобус гъулаз хъубкъру. Автобус гъулан къялаъ аийи майдандиин дийибгъуру. Автобусдиъ айидар эдеъну, гъарур чан хулаз гъягъюру. Зурабдиз гъеле автобусдиъ имиди чаз ккилигурайи аба гъяркъю.

Автобусдиан эдеъну, Зураб абайихъна жаргъуру ва абайин хил дибисну, салам тувру.

– Ваалейкум салам, Зураб! – шадди жаваб тувру абайи. Зурабдиз чан гъиссарикан гъапІруш аьгъдайи.

– Йиз худул гъудуркъу ва гужли

гъучагъ духънаки! – кІури абайи, Зураб хабаъ тІаъру.

Зураб шадвалиан жавабаркъан тутруври абайихъ хъебехънайи.

– Жан бай, гъулаз гъюру рякъъ ярхиб ва гъагъиб ву, бизар гъахъуншулву, – дупну, Зурабдихъ хъайи чанта абайи чахъна гъадабгъуру ва, худлин улихъ гъучІвну, хулазди гъягъюру.

– Ваъ, бизар духънадарзу аба, хъа вушра рякъди гъюруган, автобус ичІаъ абхъру вая къалилан абхъру кІури, гучІ шули гъабхъунзуз.

– Автобусдин шофёр гизаф йисари ляхин апІурайи, тажруба аийи ва чан ляхин ужуди аьгъю кас ву. Дугъу хайлин йисари автобусдихъ ляхин дапІна, сарун гучІ мапІан, йиз бай Зураб, – кІуру абайи.





Абайин къяляхъди гъягъюрайи Зураб дикъатлуди варишвариз лигурайи.

– Кючйир, майднар, гъарар, хулар – мурар вари яв багъри йишвар ву йиз худул – кІуру абайи Зурабдин фикрарин гъавриъ ахъну.

– Хъа му хулар вари сабсдар гъаз ву, аба? – гъерхру Зурабди.

– Дурар вари ихъ гъуландарин кюмекниинди дивнайидар ву, жан бай.

– Эгер узуз гъулаъ хал дивуз ккун гъабшиш узузра варди кюмек апІури, аба? – гъерхру Зурабди.

– Ав жан бай, ихъ гъуландар гизаф гъюрмат апІуз ккуни ксар ву, дурари сатІи духъну, увуз ккунибсиб хал дивру. – Магъа ихъ халра, ухъу хъуркъну – кІури абайи урнар арцру.

– Дюзди гъапиш, узуз гизаф гашра дубхъназуз аба – кІуру Зурабди абайи.

– Яв гъаври аза, жан бай, йирхъуб сяаътна рякъди гъафириз гаш дархъиди гъудрубзур. Яв Айша халайи увуз ицидар ипІрудар гъязур дапІна йиз худул, душну яв хилар жикІ ва стулихъ деъ – кІуру абайи.

Хиларра, машарра дижикІну, Зураб стулихъ уъл ипІуз деъру.

– Фукъан ициб ипІруб даринхъа, аба, мициб ипІруб шагъриъ зат бихъруб дар – кІури Зурабди разиди чан фунлан хил алдатуру.

– Гъвал ккабцінийиз, гъамус дахъну гъаахишра шулу, – дупну Зураб къас’ин дахъру ва, марфкІиин кІул иливур, нивкІуз гъягъюру.

### 3

Зураб гвачІни уягъ шлуган, гъулаъ далдабйир йиврубсиб сес айи. Чатинди удучІву Зурабдиз, укІ йивуз гъягъюрайи чпин гъуландар рякъюру. Дурар гъюнариин дергсар иливну, хилариъ дагърарра ади сивариз гъягъюз гъялак духънайи.



– Салам Алейкум, Зураб! – кІури, Зураб урнар ихъ гъяркъю, хайлин баяр-шубар дугъахъна хил тувуз гъюру.

– Уву хайлин вахтназ дуфнайва учухъна, учухъди тамашйир апІурива, дарш уву сабан абайихъди гъузну, хъасин учухъна гъюрива? – кІури, бицідари Зурабдиз суалар туврайи.

– ЧІяаън ву, думу накъ дуфну ими, гъитай думу сикинди, хъа апІинай дугъахъди тамашйир – дупну, бицідар сикин дапІну, абайи Зураб хулазди хъади гъушу.

Абайи, Зурабдиз гвачІиндин уъл гъивну, чав чан хулан ляхнар апІуз хъюгъру.





4

Зураб гъулаъ ади саб гъяфта дубхънайи. Думу вари гъулан ба-яр-шубарихъди таниш гъахънийи. Хайлин вахт чан цийи юлдшарихъди кючйириъра гъаъри гъахънушра, Зурабдикан абайин ужур кюмекчи-ра шулу.

Дугъу, лижгъян гъафи малар-марччар ахъиъ тлаъри, абайиз ухуз булахдин гъабгъу шид хури, хулаъ марцишин уьхъюри, гъаб-гъажак

жибкIури, ва хъана жара хулан ляхнар апIури, аба чаин рази хъуз гъитрайи. Гъамци, кюмекниинди, Зурабдина абайи хулан къяляхъ хян дивнийи. Чан кюмекчийиз абайи пеш-кешди цийи ботинкйир-ра гъадагъуру, чан худлиз ужуб мани жилеткара бир-хуру. Яни, Зураб учв гъу-лаз гъюб'ин ва абайихъди каникулар гъаъбиин ги-заф разиди айи. Дидлан-ра савайи, Зурабдиз чан абайи ктитру жюрбежюр ихтилатарра гизаф къа-булди вуйи. Ав. Аба ужур ихтилатчи вуйи.

Абайи ихъ дагълуйи-рин кIубанваликан, ва-тан бадали чпин къувва-тар, аьгъювалар ва жан туврайи къягъяларикан, гъулан табиаьтдикан, яркврариъ шлу чIурдин гъяйванатарикан, чпин гъулан агъалйирикан ма-ракълу ва мянфяаьтлу ихтилатар ктитуйи. Ихъ багъри табиаьт дюбхну ккуниваликан, инсана-ри сари-сариз гъюрмат дапIну ккуниваликан, аьхюр-бицIирин арайиъ духъну ккуни аьлакъйи-рикан, багъри ватан ва чIал уьбхбакан ва хай-

лин жара мянфяаьтлу ляхнарикан ктитру абайин ихтилатари Зурабдик гъевес капIуйи. Ихъ кIубан бай Зу-рабди, гизаф дикъатниинди абайин гъарсаб гафнахъ хъбехъури, абайи кIурайи гъарсаб гаф фикриз гъадаб-гъури, вари чан кIваин гъитрайи. Гъар хябяхъган абайи чан вари худ-лар уч апIуйи ва дурариз ихтилатар кдитуйи. Гъамци Зурабдин хъадан вазар яваш-явашди гъягъюрайи.

( Давам гъюру номериъ )



# «Тпази» журналын цөтрян





# Цийи йисаз уюнжагъар

Гъаму жут шиклар, къатЦарар вуйси,  
адатГай. Дурар саб сабдик карсай. Гъаши  
уюнжагъар ёлкайик китГай.



## Соколёнок Плази

1/2020

январь – февраль

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**

Министерство информатизации, связи и  
массовых коммуникаций Республики Дагестан.

**Регистрационный номер**

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г. выдан  
управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

**Руководитель – главный редактор**  
М.М. Ахмедов

**Редколлегия:**

А.Исмаилов (зам. гл.редактора)  
Т.Зургалова (ответ. секретарь)  
Ф.Султанова (редактор выпуска)  
П.Асланов  
Г.Омарова  
Ш.Шахмарданов  
С.Кюребегова  
А.Абдурахманов  
Э.Ашурбекова

**Художественный редактор** З. Даганов  
**Технический редактор** Т. Лузина  
**Художник номера** М. Муталибов  
**Фото на обложке** М. Колюбакиной

Формат 60x84 1/  
8.  
Бумага офсетная.  
Уч. изд. л. 3,74.  
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 03.03.2020 г.  
Тираж 413 экз.  
Заказ № 503.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».  
**Адрес типографии:** 367018, РД  
г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное  
бюджетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколёнок»  
и «Литературный Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**  
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, д.55.

**Электронный адрес редакции:**  
litdag@mail.ru

Табасаранский язык.

Индекс: на год - 31170,  
на полугодие - 78433.

Цена свободная.